



# Elektronikusan (is) hiteles fordítások ...rugalmas alkalmazkodás az e-közigazgatáshoz...



---

ELRC workshop

2018. november 12.

dr. Kántor Ákos







# OFFI Zrt. számokban...

- 100%-os állami tulajdon, **zártkörű** részvénytársaság;
- ISO 9001 és **ISO 17100** tanúsított;
- 260 nyelvpár, több mint 90 nyelvirány;
- évi 120.000 okiratfordítás;
- évi ca.1,9 mrd HUF bevétel;
- **több mint 500 minősített** fordító, tolmács.

## Jogszabály\* alapján ellátott fő tevékenység:

- **hiteles fordítás és fordításhitelesítés,**
- szakfordítást és tolmácsolás,
- IM jogszabályfordítások készítése és lektorálása

**papír alapon és elektronikus formában** egyaránt.

\*24/1986. (VI. 26.) MT rendelet, 7/1986. (VI. 26.) IM rendelet, 10/2015. (V. 29.) IM rendelet





A HITELES FORDÍTÁS KULCSA

# OFFI-IM közfeladatok a hatályos szabályozásban:

## OFFI Zrt.:

- 1) **hiteles fordítás** ( 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet 5. §)
- 2) **fordításhitelesítés** ( 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet 5. §)
- 3) idegen nyelvű iratról **hiteles másolat** készítése (7/1986. (VI. 26.) IM rendelet 5. §)
- 4) igazságügyi **tolmácsolás** (7/1986. (VI. 26.) IM rendelet 6. §)
- 5) hivatalos **jogszabályfordítás** (10/2015. (V. 29.) IM rendelet 4. § és a 338/2011. (XII. 29.) Korm. rendelet 2.§ (4) bekezdése) (Nemzeti Jogszabálytár [www.njt.hu/njt.php?forditasok](http://www.njt.hu/njt.php?forditasok))
- 6) lektorálás (10/2015. (V. 29.) IM rendelet 4. §)

## IGAZSÁGÜGYI Minisztérium:

- 1) szakfordító és tolmácstevékenység központi **ágazati irányítása** ( 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet 6. §)
- 2) a **Nemzeti Jogszabálytárban** közzéteendő jogszabályfordítások meghatározása (338/2011. (XII. 29.) Korm. rendelet 2.§ (4) )
- 3) jogszabályfordítások előkészítése, rendszeres **felülvizsgálata** (338/2011. (XII. 29.) Korm. rendelet 2.§ (4))

# Elektronikus ügyintézés - E-hiteles fordítás ...alkalmazkodás az e-közigazgatáshoz...

PAPÍRMENTES!



Elektronikus a kapcsolattartás, ha az ügyfél a nyilatkozatát vagy az elektronikus ügyintézészt biztosító szerv a **nyilatkozatát** vagy **döntését** **elektronikus úton** teszi meg.

E-hiteles fordításra megrendelést az [OFFI honlapján keresztül](#), vagy [e-mailen](#), illetve adathordozón történő benyújtás esetén személyesen az OFFI ügyfélszolgálatain adhatnak ügyfeleink.



# E-hiteles fordítás

Az **elektronikus hitelesítés** tanúsítja, hogy

- ✓ a fordítást **az OFFI Zrt. készítette**, és
- ✓ a **fájlok tartalma** a hitelesítés óta **nem változott**, és
- ✓ a kész fordítás szövege az alapul szolgáló **fordítandó szöveggel tartalmilag azonos**.

Az eredeti fájlt és a fordítást tartalmazó fájlt olyan módon helyezzük a gyűjtőfájlba, hogy azok **szétválasztása csak a hitelesítések sérülésével lehetséges**, így az összetartozó fájlok biztonságosan egymáshoz vannak „fűzve”.



A DOKUMENTUM  
ELEKTRONIKUSAN  
HITELESÍTETT

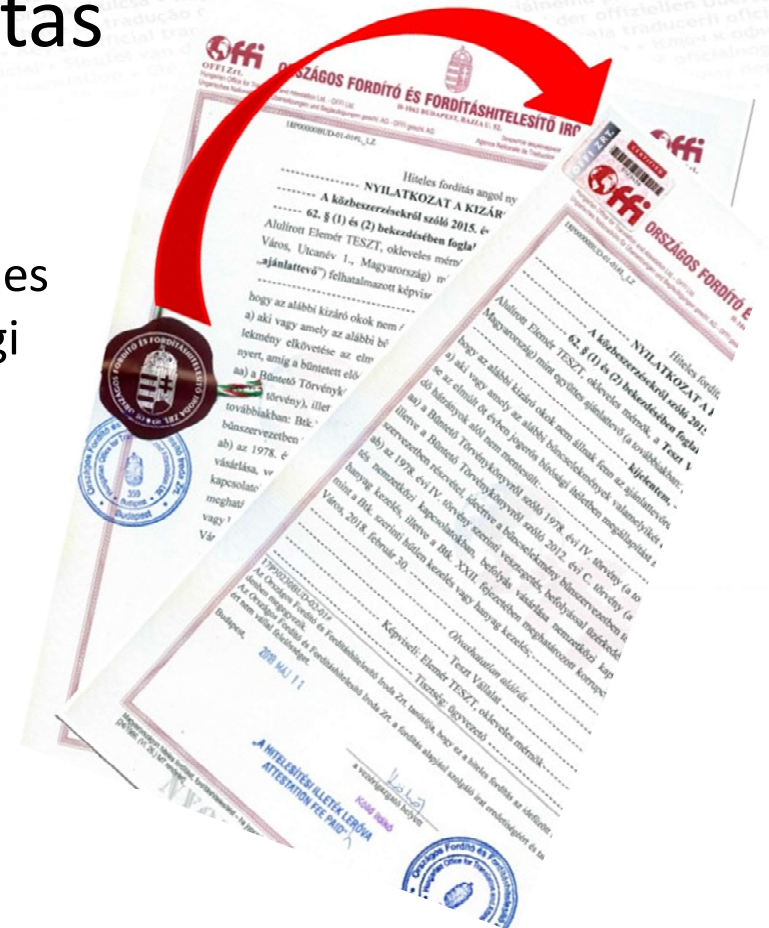
A HITELESSÉG ELLENŐRZÉSÉHEZ  
KATTINTSON IDE

hitelesítő rendszer: NETLOCK PDFSIGNO | [www.netlock.hu](http://www.netlock.hu)

# E-hiteles fordítás + a hiteles fordítás modernizációja

2018. július 2. napjától az OFFI az eredeti okiratot a hiteles fordítással összetűzi és modern, helytakarékos biztonsági címkével látja el. Így

- ✓ a kész fordítás könnyen, **gyorsan digitalizálható** szkennelhető);
- ✓ az oldal **kihasználtsága javul** (amely akár a termék csökkentheti, okiratfordítástól függően);
- ✓ az **eredeti okiratot jobban kímélő** technológiai megoldás.







# Köszönöm a figyelmet!

**dr. Kántor Ákos**  
vezérigazgatói projektkoordinációs tanácsadó  
Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.  
H-1062 Budapest, Bajza utca 52.  
Mobil: +36 (30) 995 2529  
Tel.: +36 (1) 428 9680  
E-mail: [kantor.akos@offi.hu](mailto:kantor.akos@offi.hu)  
[www.offi.hu](http://www.offi.hu)

